

« zurück blättern vor »

SZMIRA subst. f., ab 1873; auch *śmira*. **1)** ‘literarisches Werk, Musikstück, Theaterstück, Film u. dgl. ohne künstlerischen Wert, Kitsch’ – ‘utwór literacki, muzyczny, przedstawienie teatralne, film itp. bez żadnej wartości artystycznej’: (1855–1893) 1955 Solski Wspom. I 168, DOR *Kultura i smak artystyczny znalazły się niemal na indeksie. Szmira miała zapewnione powodzenie.* o 1946 Prusz. Trzyn. 85, DOR *Jedynie książki, jakie czytał, były to albo kolejowe szmiry, albo rozprawy o średniowiecznej sztuce.* o 1954 Exp. 204, DOR *Film ten jest po prostu wielką szmirą.* o 1959 *Życie Warsz.* 12, DOR *Znaczna część młodzieży lubuje się w pseudojazzowych szlagierach, gustuje w szmirze muzycznej.* – nur DOR. **2)** ‘Schmiermittel’ – ‘smar’: Sw (garb.). **3)** ‘verquirlte Eimasse, mit der Kuchen bestrichen wird’ – ‘rozmacone jajka, którymi smaruje się ciasta’: Sw (cukier.). ◇ **Var:** *szmira* subst. f., 1887–1922 Wisła IV 843, WIECZ – Sw, DOR; *śmira* subst. f., [hapax] 1892 Kolce nr 13 s. 11, WIECZ. ◇ **Etym:** nhd. *Schmiere* subst. f., ‘Schmiermittel, Fett, Salbe zum Schmieren; schlechte, nichts wertige Sache; umherziehende Theatertruppe’, GRI. ◇ **Konk:** ↑ *kicz*. ◇ **Der:** *szmirować* v. imp., ‘Schnaps trinken; Kuchen mit Eimasse bestreichen’, 1873 Mucha nr 44 s. 170, WIECZ *Szmirujcie więc sobie, choć w każdym bufecie.* Zuerst geb. Sw, nur für Inh. 3; *szmirus* subst. m., ‘schlechter Schauspieler; Trinker’, 1892 Przyb. Wid. 303, WIECZ, zuerst geb. Sw; *szmiruch* subst. m., ‘elender Mensch’, [hapax] (1895) 1953 Berent Fach. 139, DOR, zuerst geb. DOR; *śmirus* subst. m., ‘Trinker’, 1912 Trub. nr 14 s. 3, WIECZ, zuerst geb. Sw; *szmirowy* adj., [hapax] 1957 Siedl. A. Świat 149, DOR, zuerst geb. DOR, nur für Inh. 1. ♦ Inhalt 1 ist wohl eine Übertragung von ‘eine minderwertige Theatergruppe’ auf die von einer solchen gespielten Theaterstücke mit nachträglicher Erweiterung auf Musik, Film und Bücher, auch wenn wir z. Zt. keine Belege für die Zwischenglieder haben. Das Wort wurde wohl einerseits im ursprünglichen Sinne als ‘Schmiermittel’ (Inhalt 2), ‘Streichstoff’ (Inhalt 3), andererseits im übertragenen Sinne als ‘minderwertige Sache’ (Inhalt 1) entlehnt. Zum letzteren entstanden auch die Ableitungen *szmiruch* und, mit lateinischer Endung, *szmirus* / *śmirus*, vgl. nhd. *Schmierax* (-ax aus -jacus, GRIMM).

« zurück blättern vor »